BEZIRKSGEMEINSCHAFT
COMUNITÀ COMPRENSORIALE
WIPPTAL

GESUCH UM ZULASSUNG ZUM ÖFFENTLICHEN WETTBEWERB DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO PUBBLICO	FO ZV 46
Formular	Version 13

An die Bezirksgemeinschaft Wipptal Personalamt Bahnhofstr. 1 – 39049 Sterzing	**Alla Comunità comprensoriale Wipptal Ufficio personale Via Stazione 1 - 39049 Vipiteno**
Eigenerklärung und Ersatzerklärung zu den Notarietätsakten im Sinne des DPR 445/2000	Autocertificazione e dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà ai sensi del DPR 445/2000
(Es wird darauf hingewiesen, dass alle, im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen, Erklärungen, die beiliegenden Unterlagen, sowie die Unterschrift, den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 in geltender Fassung im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze strafrechtlich geahndet).	(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda, i documenti allegati e la firma sono soggette alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).

Der/Die Unterfertigte	**Il/La sottoscritto/a**

Nachname und Vorname – cognome e nome

geboren in - nato/a a | am - il

Wohnsitzgemeinde - Comune di residenza | PLZ - CAP | Prov.

Straße - via | Nr. - n. | Tel. - tel.

Steuernummer - codice fiscale | Email - e-mail

PS: Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen welche das vorliegende Verfahren betreffen, diese Adresse verwenden.
NB: Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative alla presente procedura.

ersucht um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb für folgende Stelle/n:	**chiede di essere ammesso al concorso pubblico per il/i seguente/i posto/i:**

Anzahl Stellen - n. posti | Abteilung - ripartizione

Berufsbild - profilo professionale | Funktionsebene - qualifica funzionale

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:	**A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:**

ABSCHNITT A	**PARTE A**
☐ dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt; ☐ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU im Sinne des D.P.C.M. vom 07.02.94 Nr.174 besitzt und zwar:	☐ di essere cittadino/a italiano/a;. ☐ di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea ai sensi del D.P.C.M. del 07.02.1994 n. 174:
☐ dass er/sie Familienangehöriger von EU-BürgerInnen ist, auch wenn er/sie Drittstaatsangehöriger ist, sofern er/sie eine Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt; ☐ dass er/sie die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EG innehat oder den Flüchtlingsstatus besitzt bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz;	☐ di essere familiare di cittadini dell'Unione Europea, anche se cittadino di Stati terzi ed essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente; ☐ di essere cittadino di Paesi terzi e titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo o titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;
☐ dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist; ☐ dass er/sie aus folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten eingetragen ist:	☐ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di: _____; ☐ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali per i seguenti motivi:
☐ dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass ein Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind; ☐ dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	☐ di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di procedimenti penali pendenti; ☐ di aver riportato le seguenti condanne penali:
Art des Vergehens - tipo di reato: _____	Art. St.G.B - Art. C.p.: _____ Datum des Urteils - data sentenza: _____
☐ dass er den Militärdienst / freiwilligen Zivildienst erfüllt hat;	☐ di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;
Dienststelle/Körperschaft - posto di servizio/ente: _____	vom - dal: _____ bis - al: _____
☐ dass er den Militärdienst / Zivildienst aus folgenden Gründen nicht erfüllt hat:	☐ di non aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile per il seguente motivo:
☐ dass er/sie in den Listen der Angehörigen einer der gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12.03.1999 i.g.F. festgesetzten, geschützten Kategorien eingetragen ist (im positiven Fall muss dem Gesuch auch die entsprechende Bestätigung des Arbeitsamtes beigelegt werden): ☐ ja ☐ nein	☐ di essere iscritto negli elenchi degli appartenenti ad una delle categorie protette di cui alla Legge 12 marzo 1999, n. 68 e s.m.e.i. (in caso affermativo allegare alla domanda anche la relativa attestazione rilasciata dall'ufficio del lavoro): ☐ sì ☐ no

☐ dass er/sie auf Grund seiner/ihrer spezifischen Behinderung Hilfsmittel oder mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigt (bitte angeben)	☐ di necessitare di ausili o tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap (indicare quali)
☐ dass er/sie im Besitz des folgenden Zweisprachigkeitsnachweises ist: ☐ C1 (ex A) ☐ B2 (ex B) ☐ B1 (ex C) ☐ A2 (ex D) ☐ keinen	☐ di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo - grado: ☐ C1 (ex A) ☐ B2 (ex B) ☐ B1 (ex C) ☐ A2 (ex D) ☐ nessuno
☐ dass er/sie im Besitz des folgenden Führerscheins ist: ☐ B ☐ C ☐ dass er/sie keinen Führerschein besitzt;	☐ di essere in possesso della patente di guida: ☐ B ☐ C ☐ di non essere in possesso della patente di guida;
☐ dass er/sie nie vom Dienst bei öffentlichen Verwaltungen enthoben bzw. entlassen wurde oder dieser verfallen ist; ☐ dass keine Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze vorhanden ist;	☐ di non essere mai stato/a destituito/a o licenziato e di non essere decaduto/a dall'impiego presso pubbliche amministrazioni; ☐ di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;
☐ dass alle Mitteilungen, an folgende Adresse geschickt werden können: Gemeinde - Comune / PLZ - CAP / Prov. / Straße - via / Nr. - n.	☐ che tutte le comunicazioni potranno essere fatte al seguente indirizzo: Gemeinde - Comune / PLZ - CAP / Prov. / Straße - via / Nr. - n.
☐ dass er/sie sich verpflichtet, im Falle der Verlegung des Wohnsitzes, die diesbezügliche Änderung der Verwaltung mitzuteilen;	☐ di impegnarsi a informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, delle eventuali variazioni;
☐ dass er/sie die Bedingungen, die in der geltenden und in den künftigen Personaldienstordnungen enthalten sind, vorbehaltlos annimmt;	☐ di accettare senza alcuna riserva le condizioni previste dal regolamento organico in vigore e quelle future;
☐ dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet ist.	☐ di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate.

ABSCHNITT B **STUDIEN- UND SPEZIALISIERUNGSTITEL**	**PARTE B** **TITOLI DI STUDIO E SPECIALIZZAZIONE**
☐ dass er/sie im Besitz des folgenden Studien- und Spezialisierungstitels ist:	☐ di essere in possesso del seguente titolo di studio e specializzazione:
Verzeichnis der Studientitel; Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Note bzw. Bewertungen.	Elencare i titoli di studio posseduti; l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.

1)

Studien- bzw. Spezialisierungstitel – titolo di studio o di specializzazione

ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicarne indirizzo)

im Schuljahr – nell'anno scolastico | Dauer - durata | Bewertung/Punktezahl - valutazione punteggio

2)

Studien- bzw. Spezialisierungstitel – titolo di studio o di specializzazione

ausgestellt von der Schule (Adresse angeben) – rilasciato dalla scuola (indicarne indirizzo)

im Schuljahr – nell'anno scolastico | Dauer - durata | Bewertung/Punktezahl - valutazione punteggio

andere Hinweise – altre indicazioni

Dem Personalamt vorbehalten - Riservato all'ufficio personale **Punktezahl - punteggio**

ABSCHNITT C
DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN

PARTE C
SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

☐ dass er/sie nie bei öffentlichen Körperschaften gearbeitet hat;

☐ di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;

☐ dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist:
(Verzeichnis der öffentlichen Verwaltung, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit der Angabe des bekleideten Dienstranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantrittes und des Dienstendes)

☐ di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:
(elencare la Pubblica Amministrazione presso la quale si ha prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio)

Öffentliche Verwaltung Ente pubblico	Berufsbild und Funktionsebene profilo prof. e qualifica funz.	Vollzeit tempo pieno	Stamm rolle ruolo	Teilzeit % part-time%	Anzahl Stunden n. ore	vom - dal	bis - al
		☐	☐				
		☐	☐				
		☐	☐				
		☐	☐				
		☐	☐				

☐ dass er/sie folgende Wartestände genossen hat:

Art des Wartestandes - tipo aspettativa | vom - dal | bis - al

Art des Wartestandes - tipo aspettativa | vom - dal | bis - al

☐ di aver goduto dei seguenti periodi di aspettativa:

Art des Wartestandes - tipo aspettativa | vom - dal | bis - al

Art des Wartestandes - tipo aspettativa | vom - dal | bis - al

Dem Personalamt vorbehalten - Riservato all'ufficio personale **Punktezahl - punteggio**

ABSCHNITT D
DIENST IN DER PRIVATWIRTSCHAFT

PARTE D
SERVIZIO PRESSO PRIVATI

☐ dass er/sie folgende Dienste geleistet hat:
(Verzeichnis der Arbeitgeber, mit Angabe des bekleideten Dienstranges, der Funktionsebene, des Datums des Dienstantritts und des Dienstendes)

☐ di avere prestato i seguenti servizi:
(Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, la data di inizio e fine servizio)

Firma/Körperschaft – Ditta/Ente	Berufsbild und Studientitel Inquadramento e titolo di studio	Vollzeit tempo pieno	Teilzeit % part-time%	Anzahl Stunden n. ore	vom - dal	bis - al
		☐				
		☐				
		☐				
		☐				
		☐				

☐ dass er/sie folgende Wartestände genossen hat:

Art des Wartestandes - tipo aspettativa	vom - dal	bis - al

☐ di aver goduto dei seguenti periodi di aspettativa:

Art des Wartestandes - tipo aspettativa	vom - dal	bis - al

Dem Personalamt vorbehalten - Riservato all'ufficio personale **Punktezahl - punteggio**

ABSCHNITT E
WEITERE HINWEISE

PARTE E
ALTRE INDICAZIONI

☐ Dem Gesuch wird die Bescheinigung über die Zugehörigkeit zu einer Sprachgruppe oder Angliederung an eine der drei Sprachgruppen in verschlossenem Kuvert, ausgestellt vom Gericht Bozen, nicht älter als 6 Monate zum Termin der Einreichung der Gesuche und in Originalausfertigung, beigelegt;

☐ Alla domanda viene allegata la certificazione sull'appartenenza oppure aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici in plico chiuso, rilasciata dal tribunale di Bolzano, di data non anteriore a 6 mesi alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda ed in originale.

Datum - data

Unterschrift des/der Antragstellers/in - firma del/della dichiarante
(vor dem zuständigen Bediensteten - in presenza del dipendente addetto)*

*** Als Ersatz zur Unterschrift vor der/dem beauftragten Beamten/-in kann eine Ablichtung der Personalausweises beigelegt werden.**

*** In alternativa alla firma in presenza del/la dipendente addetto/a può essere allegata la fotocopia della carta d'identità.**

Dem Personalamt vorbehalten
Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Datum - data

Riservato all'ufficio personale
Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza

Unterschrift des zuständigen Bediensteten - firma del dipendente addetto

LISTE DER DEM GESUCH BEIGELEGTEN DOKUMENTE	LISTA DEI DOCUMENTI ALLEGATI ALLA DOMANDA
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	

LISTE DER UNTERLAGEN, WELCHE BEREITS IM BESITZ DER VERWALTUNG SIND	LISTA DEI DOCUMENTI GIÀ IN POSSESSO DELL'AMMINISTRAZIONE
1.	
2.	
3.	
4.	
5.	
6.	

Datum - data	Unterschrift des/der Antragstellers/in - firma del/della dichiarante

Verordnung (EU)/Regolamento (UE) 2016/679 - Informationen für das Personal /Informativa per il personale

Information gemäß Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679, ANGESTELLTE/ STELLENBEWERBER	***Informativa ai sensi degli artt. 12, 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 – DIPENDENTI/ CANDIDATI***
Im Sinne der gegenständlicher Verordnung zum Thema des Schutzes natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, muss die **Bezirksgemeinschaft Wipptal** (in der Folge „Bezirksgemeinschaft“ oder „Körperschaft“), in der Eigenschaft als „Verantwortlicher“ der Datenverarbeitung, einige Informationen in Bezug auf die Verwendung Ihrer Daten erteilen, über die sie *i)* aufgrund des Arbeitsverhältnisses oder aufgrund der von Ihnen für die Bezirksgemeinschaft erbrachten Tätigkeiten verfügt, oder *ii)* - bereits vorher - im Zuge von Bewerbungen und/oder Bewerbungsgesprächen.	Ai sensi del Regolamento in oggetto, dettato in materia di “protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", **la Comunità comprensoriale Wipptal** (di seguito "Comunità” o “Ente"), in qualità di "Titolare" del trattamento, è tenuto a fornire alcune informazioni riguardanti l'utilizzo dei Suoi dati personali, *i)* di cui dispone a fronte in virtù del rapporto di lavoro o in virtù delle attività da Lei svolte in favore della Comunità; *ii)* oppure anche già, nella fase cronologicamente antecedente, in occasione di candidature e/o colloqui di lavoro.
Herkunft und Art der personenbezogenen Daten	**Fonte e natura dei dati personali**
Die personenbezogenen Daten, die die Bezirksgemeinschaft besitzt, werden in der Regel direkt bei den betroffenen Personen erhoben und können, gelegentlich, von Dritten stammen: z.B. Schulen, Universitäten, Ausbildungseinrichtungen, öffentliche und private Einrichtungen für Forschung und/oder Personalauswahl, Behörden, usw. Alle persönlichen Daten werden in Übereinstimmung mit der EU-Verordnung Nr. 679/2016 und den Vertraulichkeitsverpflichtungen behandelt, die seit jeher die Tätigkeit unserer Bezirksgemeinschaft bestimmen. Es kann vorkommen, dass bei der Erfüllung bestimmter Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses – z.B. die Bereiche Buchhaltung, Entlohnung, Sozialversicherung, Sozialhilfe und Steuern betreffend – die Körperschaft in den Besitz von Daten gelangt, die in der EU-Verordnung Nr. 679/2016 (Art. 9) als "besonders" definiert, d.h. diejenigen, aus denen die rassische und ethnische Herkunft abgeleitet werden kann, oder religiöse Überzeugungen, politische Meinungen, die Mitgliedschaft in politischen Parteien, Gewerkschaften, Vereinigungen religiöser, philosophischer, politischer oder gewerkschaftlicher Natur, das Sexualleben sowie der Gesundheitsstand (beispielsweise werden als besondere Daten betrachtet: Krankheits- und Unfallbescheinigungen, Schwangerschaftsbescheinigungen, Gewerkschaftsvertretungen, Zugehörigkeit zu den sog. geschützten Kategorien, Teilnahme an Arbeitnehmervertretungen, Ergebnisse der ärztlichen Untersuchungen gemäß Gesetz und Vertrag, bestimmte öffentliche Ämter, usw.). Wir weisen Sie darauf hin, dass die Angabe Ihrer persönlichen Daten notwendig ist, um den gesetzlichen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses nachzukommen, sodass eine Weigerung diesbezüglich es de facto unmöglich machen würde, das vorgenannte Verhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß umzusetzen. Die Verarbeitung Ihrer Daten ist gemäß Art. 6, Buchstaben a), b), c) und f) der zitierten EU-Verordnung Nr. 679/2016 erlaubt.	I dati personali in possesso della Comunità sono raccolti di norma direttamente presso gli interessati e, occasionalmente, possono provenire da terzi: quali scuole, università, enti di formazione, soggetti pubblici e privati di ricerca e/o selezione del personale, pubbliche autorità, etc. Tutti i dati personali vengono trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679/2016 e degli obblighi di riservatezza cui si è sempre ispirata l'attività della nostra Comunità. Può accadere che nell'adempimento di specifici obblighi relativi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro, quali quelli contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali e fiscali, l'Ente venga in possesso di dati che il Regolamento UE n. 679/2016 (art. 9) definisce come "particolari", e cioè quelli da cui possono eventualmente desumersi l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni ad organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, la vita sessuale, nonché, lo stato di salute (ad esempio sono considerati dati particolari i certificati di malattia ed infortunio; i certificati di gravidanza; le deleghe sindacali; l'appartenenza alle c.d. categorie protette; la partecipazione ad organismi rappresentativi dei lavoratori; gli esiti di visite mediche effettuate ai sensi di legge e di contralto, alcune cariche pubbliche, ecc.). La informiamo che il conferimento dei Suoi dati particolari è necessario per adempiere agli obblighi di legge connessi alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e, pertanto, un rifiuto a rispondere in merito renderebbe di fatto impossibile dare idonea esecuzione al suddetto rapporto con Lei. Il trattamento dei Suoi dati particolari ci è consentito ed è reso lecito dall’art 6, lettere a), b), c) ed f) del citato Regolamento UE n. 679/2016.
Zweck der Datenverarbeitung	**Finalità del trattamento**
Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der	I dati personali sono trattati nell'ambito della normale attività

normalen Tätigkeit der Bezirksgemeinschaft und für folgende Zwecke bearbeitet: a) Zwecke im Zusammenhang mit Verpflichtungen aus Gesetzen, Verordnungen und EU-Bestimmungen, sowie Bestimmungen von Behörden, die dazu gesetzlich befugt sind, und von Aufsichts- und Kontrollorganen (z.B. in den Bereichen Rechnungslegung, Entlohnung, Vorsorge, Fürsorge, Steuern und Einhaltung von Transparenzvorschriften in der öffentlichen Verwaltung); b) Zwecke, die eng mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses verbunden sind (wie z.B., aber nicht ausschließlich, die Ablage von persönlichen Daten, Studientitel, Fremdsprachenkenntnisse, beruflicher Hintergrund, Erstellung von internen IT-Benutzern und Prozessen wie Login, E-Mail, Intranet, persönliche Kalender/gemeinsame Kalender, Helpdesk, Telefonanlage; usw.); c) Zwecke, die im Zusammenhang mit der Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses stehen (wie z.B. die Angabe von Namen für die Teilnahme an Seminaren und/oder Freizeitaktivitäten und/oder Sportveranstaltungen, die Übermittlung, auf Antrag der Bürger, von Daten und/oder Lebensläufen der mit dem Auftrag beauftragten Personen, usw.), um die beruflichen Eigenschaften und Leistungen zu optimieren; d) Veröffentlichung personenbezogener Daten, einschließlich jener des Multimedia-Bereichs (wie Fotos, Video- und Audioaufzeichnungen) auf der institutionellen Internetseite der Bezirksgemeinschaft, in gemeindlichen/übergemeindlichen Intranet-Anwendungen oder in anderen Veröffentlichungen, außerhalb der in den Transparenzvorschriften der öffentlichen Verwaltung vorgesehenen Fälle; e) Zwecke der Computersicherheit und Vertraulichkeit von Informationen, auch mittels automatisierter Software zur Verhinderung und/oder Überwachung von Verstößen gegen unsere Systeme und/oder Verhaltensrichtlinien. Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe a) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist obligatorisch, und eine etwaige Weigerung der Bereitstellung führt dazu, dass die Bezirksgemeinschaft nicht in der Lage ist, den spezifischen rechtlicher Verpflichtungen nachzukommen und somit die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen zu verwalten. Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter Buchstabe b) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist freiwillig, aber eine eventuelle Weigerung würde es der Körperschaft de facto unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen ordnungsgemäß zu verwalten. Die Bereitstellung durch die betroffene Person der für die Verfolgung der unter den Buchstaben c), d) und e) genannten Zwecke erforderlichen Daten ist fakultativ und bedarf zu ihrer Behandlung der ausdrücklichen Zustimmung der betroffenen Person, mit Ausnahme spezifischer Bestimmungen in diesem Bereich; eine eventuelle Weigerung, Ihre personenbezogenen Daten für die oben genannten Zwecke zur Verfügung zu stellen, würde es der Körperschaft unmöglich machen, die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis mit Ihnen weiterzuführen.	della Comunità e secondo le seguenti finalità: a) Finalità connesse agli obblighi previsti da leggi, da regolamenti e dalla normativa comunitaria, nonché, da disposizioni impartite da autorità a ciò legittimate dalla legge e da organi di vigilanza e controllo (ad esempio, adempimenti contabili, retributivi, previdenziali, assistenziali, fiscali e adempimenti di cui alle normative sulla Trasparenza nella pubblica amministrazione); b) Finalità strettamente connesse e strumentali alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, archiviazione di dati anagrafici, titolo di studio, conoscenza lingue straniere, precedenti professionali, creazione di utenze e processi interni informatici come login, e-mail, intranet, calendari personali/condivisi, helpdesk, sistema telefonico, ecc.); c) Finalità altrimenti connesse alla gestione della candidatura/del rapporto di lavoro (quali, a titolo di esempio, indicazione di nominativi per la partecipazione a seminari e/o attività ricreative e/o eventi sportivi, comunicazione, su richiesta dei cittadini, di dati e/o curricula dei soggetti affidati all'incarico, etc.) in ottica di ottimizzazione delle caratteristiche e performance professionali; d) pubblicazione di dati personali, anche multimediali, (quali foto, registrazioni video e audio) sul sito istituzionale della Comunità, in applicazioni intranet comunali/sovracomunali, oppure in altre pubblicazioni, al di fuori dei casi previsti dalle normative sulla trasparenza nella Pubblica Amministrazione; e) finalità di sicurezza informatica e riservatezza delle informazioni, anche a mezzo di software automatizzati idonei a prevenire e/o monitorare eventuali violazioni dei nostri sistemi e/o delle nostre policies comportamentali. Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto a) ha natura obbligatoria ed un suo eventuale rifiuto a rispondere in merito comporta l'impossibilita per la Comunità di adempiere agli specifici obblighi di legge e, conseguentemente, di gestire la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere. Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui al punto *b)* ha natura facoltativa ma un eventuale rifiuto in merito comporterebbe di fatto l'impossibilita per l'Ente di gestire idoneamente la candidatura/il rapporto di lavoro con Lei in essere. Il conferimento da parte dell'interessato dei dati necessari al perseguimento delle finalità di cui ai punti *c), d) ed e)* ha natura facoltativa e per il relativo trattamento è richiesto un espresso consenso dell'interessato, salve comunque specifiche disposizioni in materia ; un eventuale rifiuto in merito al conferimento dei Suoi dati personali per le finalità di cui sopra comporterebbe l'impossibilità per l'Ente di proseguire nella gestione della candidatura/nel rapporto di lavoro con Lei in essere.
Verarbeitungsmethoden	**Modalità di trattamento**
Die Daten werden mit informatischen Systemen und/oder in händischer Form verarbeitet, jedenfalls mittels geeigneter Verfahren, welche die Sicherheit und Vertraulichkeit und die	I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza e la disponibilità degli stessi.

Verfügbarkeit derselben gewährleisten. Für den Fall, dass die personenbezogenen Daten der betroffenen Person nicht direkt bei ihr erhoben werden, informiert der Verantwortliche, gemäß Art. 14 Buchst. g) der Verordnung, dass keine automatisierten Entscheidungsprozesse, einschließlich der Profilerstellung gemäß Art. 22 Absätze 1 und 4 vorgenommen werden.	Nel caso in cui i dati personali dell'interessato non siano raccolti direttamente presso lo stesso, il Titolare, ai sensi dell'art 14, lettera g) del Regolamento, informa che non sono posti in essere processi decisionali automatizzati, compresa la profilazione di cui all'art. 22, paragrafi 1 e 4.
Die Mitteilung der Daten	**Il conferimento dei dati**
ist, mit Ausnahme der in der vorliegenden Information angegebenen Fälle, in denen die Zustimmung vorgesehen ist, obligatorisch für die Verwaltung der Bewerbung/des Arbeitsverhältnisses und bedarf nicht der Zustimmung der betroffenen Personen.	salvi i casi di cui alla presente informativa in cui è previsto il consenso, ha natura obbligatoria per la gestione della candidatura/del rapporto di lavoro e non richiede il consenso degli interessati.
Die fehlende Mitteilung der Daten hat zur Folge	**Non fornire i dati comporta**
dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Bezirksgemeinschaft daran gehindert wird die Bewerbung/das Arbeitsverhältnis zu verwalten.	non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa Comunità possa gestire la candidatura/il rapporto di lavoro.
Die Daten können mitgeteilt werden	**I dati possono essere comunicati**
allen Rechtssubjekten (Ämtern, Körperschaften und Organen der öffentlichen Verwaltung, Betrieben oder Einrichtungen), welche im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes oder des allgemeinen Bürgerzugangs sind. Im Falle von besonderen personenbezogenen Daten und/oder von Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten erfolgt die Mitteilung an die in der Verordnung für die Verarbeitung von sensiblen und Gerichtsdaten (Maßnahme der Datenschutzbehörde vom 30.05.2005) angegebenen Rechtssubjekte und in den dort angeführten Formen. Die Bezirksgemeinschaft kann die Daten des Interessenten auch an die folgenden Kategorien von externen Subjekten weitergeben: 1. Bürger; 2. Dienstleister und Lieferanten, mit denen ein vertragliches oder vorvertragliches Verhältnis besteht; 3. Versicherungsunternehmen; 4. Gesundheitsorganisationen, medizinisches Personal; 5. Vorsorge- und Fürsorgeeinrichtungen und andere öffentliche Körperschaften; 6. Einrichtungen, an denen die Bezirksgemeinschaften beteiligt sind und/oder Arbeitsgruppen die in Konsortien gebildet werden oder die Autonomen Provinz Bozen und ihre autonomen Einrichtungen, die Handelskammern, usw. 7. Verbände von Unternehmern und Unternehmen sowie Berufsverbände; 8. Universitäten, Forschungsinstitute, Ausbildungs-einrichtungen, Berufsvereinigungen. Für die Mitteilung an die in den Nummern 6) 7) und 8) genannten Subjekte ist die Zustimmung der betroffenen Person erforderlich, die Sie durch Ankreuzen des entsprechenden Kästchens am Ende dieser Information erteilen können. Wir informieren Sie, dass die Bezirksgemeinschaft ohne Ihr Einverständnis nur solche Operationen durchführen kann, die keine solche Mitteilungen mit sich führen. Die von uns erhobenen und verarbeiteten personenbezogenen Daten können an Subjekte mit Sitz oder Wohnsitz in der Europäischen Union - die ebenfalls der Verordnung unterliegen.	a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che, secondo le norme, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso o del diritto di accesso civico generalizzato. In caso di dati particolari e/o dati relativi a condanne penali e reati la comunicazione avviene ai soggetti e nelle forme indicati nel regolamento per il trattamento dei dati sensibili e giudiziari, di cui al Provvedimento del Garante per la protezione dei dati personali del 30.05.2005. La Comunità potrà inoltre comunicare i dati dell'interessato alle seguenti categorie di soggetti esterni: 1. cittadini; 2. outsourcer di servizi, nonché fornitori con cui esiste un rapporto di natura contrattuale o precontrattuale; 3. imprese di assicurazione; 4. organismi sanitari, personale medico; 5. enti previdenziali, assistenziali e altre pubbliche amministrazioni; 6. organismi partecipati dalla Comunità e/o gruppi di lavoro istituiti presso consorzi o Provincia Autonoma di Bolzano e suoi enti autonomi, camere di commercio, ecc. 7. associazioni di imprenditori, di imprese e ordini professionali; 8. università, istituti di ricerca, enti di formazione, associazioni professionali. Per la comunicazione alle categorie di soggetti di cui ai numeri, 6) *7) e 8), è* richiesto il consenso dell'interessato che Lei potrà esprimere barrando l'apposita casella in calce alla presente. La informiamo che, senza il Suo consenso, la Comunità potrà eseguire solo quelle operazioni che non prevedono tali comunicazioni. I dati personali da noi raccolti e trattati come sopra indicato potranno essere comunicati a soggetti con sede o residenza nell'Unione Europea, soggetti anch'essi al Regolamento.

Die Daten können	I dati potranno essere conosciuti
vom Verantwortlichen, von den Auftragsverarbeitern, dem Datenschutzbeauftragten, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden. Darüber hinaus können die Daten von Personen, die speziell mit der technischen, organisatorischen und administrativen Verwaltung betraut sind, eingesehen werden, sowie von Fachleuten, die die Arbeit der betreffenden Person in Anspruch nehmen werden.	dal titolare, dai responsabili del trattamento, dal responsabile della protezione dei dati personali, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dagli amministratori di sistema di questa amministrazione. Inoltre i dati potranno essere conosciuti da soggetti appositamente incaricati della relativa gestione tecnica, organizzativa ed amministrativa, nonché, i professionisti che si avvarranno della prestazione lavorativa dell'interessato medesimo.
Die Daten werden	**I dati potranno essere diffusi**
ausschließlich in dem von den Bestimmungen erlaubten Rahmen **verbreitet**.	nei soli termini consentiti dalle normative**.**
Zeitliche Dauer der Datenverarbeitungen und der Speicherung der personenbezogenen Daten	**Durata temporale dei trattamenti e della conservazione dei dati personali**
Die Verarbeitungen laut vorliegender Information werden zeitlich nur so lange andauern wie unbedingt notwendig, um der Erfüllung der Verpflichtungen nachzukommen, die dem Verantwortlichen durch nationale und/oder staatenübergreifende Gesetze, sowie durch die Gesetze der Länder, in die die Daten gegebenenfalls übermittelt werden, auferlegt worden sind. Beispielsweise werden personenbezogene Daten für die gesamte Dauer des Arbeitsverhältnisses und anschließend für weitere 5 Jahre unter Beachtung der steuerlichen Vorschriften, und/oder für 10 Jahre i.S. der ordentlichen Verjährungsfrist, verarbeitet und gespeichert.	I trattamenti di cui alla presente informativa avranno la durata strettamente necessaria agli adempimenti imposti al Titolare dalle leggi nazionali e/o sovranazionali, nonché dalle leggi dei Paesi in cui i dati saranno eventualmente trasferiti. A titolo meramente esemplificativo, i dati personali saranno trattati e conservati per tutta la durata del rapporto contrattuale di lavoro e, successivamente, per 5 anni in ossequio alla normativa fiscale e/o per 10 anni, termine di prescrizione ordinaria.
Rechte der betroffenen Personen	**Diritti degli interessati**
Es wird abschließend darauf hingewiesen, dass die Artt. 15 bis 22 der EU-Verordnung den betroffenen Personen besondere Rechte verleihen. Insbesondere können die Betroffenen vom Verantwortlichen in Bezug auf die eigenen personenbezogenen Daten einfordern: das Beschwerderecht bei einer Aufsichtsbehörde (Art. 13, Abs. 2, Buchst. d), das Auskunftsrecht (Art. 15); das Recht auf Berichtigung (Art. 16); das Recht auf Löschung - Recht auf Vergessenwerden (Art. 17); das Recht auf Einschränkung der Verarbeitung (Art. 18); die Mitteilungspflicht im Zusammenhang mit der Berichtigung oder Löschung oder Einschränkung (Art. 19); die Datenübertragbarkeit (Art. 20); das Widerspruchsrecht (Art. 21) und den Ausschluss automatisierter Entscheidungs-prozesse einschließlich Profiling (Art. 22).	Informiamo, infine, che gli artt. da 15 a 22 del Regolamento conferiscono agli interessati l'esercizio di specifici diritti. In particolare, gli interessati potranno ottenere dal Titolare, in ordine ai propri dati personali: il diritto di proporre reclamo ad una Autorità di controllo (art. 13, comma 2, lett. d); l'accesso (art. 15); la rettifica (art. 16); la cancellazione – oblio - (art. 17); la limitazione al trattamento (art. 18); la notifica in caso di rettifica, cancellazione o limitazione (art. 19); la portabilità (art. 20); diritto di opposizione (art. 21) e la non sottoposizione a processi decisionali automatizzati e profilazione (art. 22).
Informationen zum Verantwortlichen und Auftragsverarbeiter der Datenverarbeitung	**Informazioni sul Titolare e sul Responsabile del Trattamento Dati**
Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist diese Körperschaft, in der Person ihres gesetzlichen Vertreters *pro tempore*. Kontaktdaten: Bezirksgemeinschaft Wipptal Bahnhofstraße Nr. 1, 39049 Sterzing (BZ) Tel. 0472 726470 - Fax 0472 726499 E-Mail: info@wipptal.org Pec-Mail: info@pec.wipptal.org	Il Titolare del trattamento dati è questa amministrazione, nella figura del legale rappresentante *pro tempore*. Dati di contatto: Comunità comprensoriale Wipptal Via Stazione n. 1, 39049 Vipiteno (BZ) Tel. 0472 726470 - Fax 0472 726499 E-Mail: info@wipptal.org Pec-Mail: info@pec.wipptal.org
Auftragsverarbeiter der personenbezogenen Daten ist die Generalsekretärin mit Domizil für dieses Amt am Sitz des Verantwortlichen, erreichbar über die E-Mail-Adresse: lau-	Responsabile del Trattamento dei dati personali è la Segretaria Generale domiciliata per la carica presso la sede del Titolare, contattabile attraverso l'indirizzo di posta elettronica:

ra.lastri@wipptal.org	laura.lastri@wipptal.org
Informationen zum Datenschutzbeauftragten (DSB)	**Informazioni sul Responsabile Protezione Dati (RPD)**
Kontaktdaten: RA Paolo Recla, mit Domizil für dieses Amt am Sitz dieser Verwaltung, erreichbar über die zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC): paolorecla.dpo@legalmail.it	Dati di contatto: Avv. Paolo Recla, domiciliato per la carica presso la sede di questa Amministrazione, contattabile attraverso l'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC): paolorecla.dpo@legalmail.it
Erteilung der Zustimmung	**Prestazione del consenso**
Zumal - wie in der mir gemäß der EU-Verordnung 2016/679 zur Verfügung gestellten Information dargestellt - die Durchführung einiger Tätigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung meiner personenbezogenen Daten, sowie die Weitergabe einiger Daten an Dritte, der vorherigen Zustimmung der betroffenen Person bedarf, ☐ erteile ich die Zustimmung; ☐ erteile ich die Zustimmung nicht. Datum _____ Unterschrift _____	Premesso che - come rappresentato nell'informativa che e stata a me fornita ai sensi del Regolamento UE 2016/679 - lo svolgimento di alcune attività relative al trattamento dei miei dati personali, nonché la comunicazione di alcuni dati a soggetti esterni, richiede il preventivo consenso dell'interessato, ☐ do il consenso; ☐ nego il consenso. Data _____ Firma _____